

OZNÁMENIE KOMISIE**Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách špecializovaných lekárov a všeobecných lekárov****(Text s významom pre EHP)**

(2007/C 165/06)

V smernici Rady 93/16/EHS z 5. apríla 1993 na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách⁽¹⁾, a najmä v jej článkoch 41 a 42 písm. a), ako aj v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií⁽²⁾, zmenenej a doplnenej smernicou Rady 2006/100/ES z 20. novembra 2006, ktorou sa z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska upravujú určité smernice v oblasti voľného pohybu osôb⁽³⁾, a najmä v jej článku 21 ods. 7 sa určuje, že členské štáty oznamujú Komisii zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, ktoré prijímajú v súvislosti s udeľovaním diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti pôsobnosti tejto smernice. Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* náležité oznámenie, v ktorom uvedie názvy dokladov a dosiahnutej kvalifikácii prijatých členskými štátmi a prípadne aj názov príslušného odborného titulu.

Keďže Holandsko oznámilo zmeny v zozname názvov v prílohe B a v zozname názvov diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách všeobecného lekára uverejneného v súlade s článkom 41 smernice 93/16/EHS, prevzatého do prílohy V k smernici 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií, je nutné zoznamy upraviť.

Je potrebné, aby sa príloha B k smernici 93/16/EHS a príloha V k smernici 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií, pokiaľ ide o Holandsko, zmenili a doplnili takto:

1. V prílohe B k smernici 93/16/EHS a v bode „5.1.2. Doklad o formálnych kvalifikáciách špecializovaných lekárov“ v prílohe V k smernici 2005/36/ES orgány udeľujúce kvalifikácie majú byť:

- Medische Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Geneeskunst
- Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie (SGRC) van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst

Zoznam názvov diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách všeobecných lekárov uverejnený v súlade s článkom 41 smernice 93/16/EHS a bod „5.1.4. Doklad o formálnych kvalifikáciách všeobecných lekárov“ v prílohe V k smernici 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií je potrebné zmeniť a doplniť takto:

2. V zozname názvov diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách všeobecného lekára uverejnenom v súlade s článkom 41 smernice 93/16/ES a v bode „5.1.4. Doklad o formálnych kvalifikáciách všeobecných lekárov“ v prílohe V k smernici 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií je potrebné vykonať zmenu a doplnenie týkajúce sa dokladu o formálnych kvalifikáciách takto: Doklad o formálnych kvalifikáciách má znieť:

Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Maatschappij tot bevordering der Geneeskunst (Issued by the Huisarts, Verpleeghuisarts en arts voor verstandelijk gehandicapte Registratie Commissie (HVRC))

Príslušné tabuľky v prílohe V k smernici 2005/36/ES znejú potom takto:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 165, 7.7.1993, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 141.

„5.1.2. Doklad o formálnych kvalifikáciách špecializovaných lekárov

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Referenčný dátum
België/Belgique/ Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	20. december 1976
България	Свидетелство за призната специалност	Медицински университет, Висш медицински университет или Военномедицинска академия	1. január 2007
Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví	1. máj 2004
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	20. december 1976
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Landesärztekammer	20. december 1976
Eesti	Residentuuri lõputnustus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool	1. máj 2004
Éire/Ireland	Certificate of Specialist doctor	Competent authority	20. december 1976
Ελλάς	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	1. január 1981
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	1. január 1986
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins 3. Universités 4. Universités	20. december 1976
Italia	Diploma di medico specialista	Università	20. december 1976
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	1. máj 2004
Latvija	„Sertifikāts” — kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojis sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	1. máj 2004
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas	1. máj 2004

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Orgán udeľujúci kvalifikácie	Referenčný dátum
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	20. december 1976
Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	1. máj 2004
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	1. máj 2004
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	— Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst — Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie (SGRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst	20. december 1976
Österreich	Facharzt Diplom	Österreichische Ärztekammer	1. január 1994
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych	1. máj 2004
Portugal	1. Grau de assistente	1. Ministério da Saúde	1. január 1986
	2. Título de especialista	2. Ordem dos Médicos	
România	Certificat de medic specialist Ministerul Sănătății Publici	Certificat de medic specialist Ministerul Sănătății Publici	1. január 2007
Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	1. máj 2004
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita	1. máj 2004
Suomi/Finland	Erikoislääkäarin tutkinto/Specialläkarexamen	1. Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet	1. január 1994
		2. Kuopion yliopisto	
		3. Oulun yliopisto	
		4. Tampereen yliopisto	
		5. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	1. január 1994
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Competent authority	20. december 1976“

„5.1.4. Doklad o formálnych kvalifikáciách všeobecných lekárov

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Názov profesie	Referenčný dátum
België/Belgique/ Belgien	Ministerieel erkenningsbesluit van huisarts/Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste	Huisarts/Médecin généraliste	31. december 1994
България	Свидетелство за призната специалност по Обща медицина	Лекар-специалист по Обща медицина	1. január 2007
Česká republika	Diplom o specializaci „všeobecné lékařství“	Všeobecný lékař	1. máj 2004
Danmark	Tilladelse til at anvende betegnelsen alment praktiserende læge/speciallæge i almen medicin	Alment praktiserende læge/ Speciallæge i almen medicin	31. december 1994
Deutschland	Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin	Facharzt/Fachärztin für Allgemeinmedizin	31. december 1994
Eesti	Diplom peremeditsiini erialal	Perearst	1. máj 2004
Éire/Ireland	Certificate of specific qualifications in general medical practice	General medical practitioner	31. december 1994
Ελλάς	Τίτλος ιατρικής ειδικότητας γενικής ιατρικής	Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής	31. december 1994
España	Título de especialista en medicina familiar y comunitaria	Especialista en medicina familiar y comunitaria	31. december 1994
France	Diplôme d'État de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale)	Médecin qualifié en médecine générale	31. december 1994
Italia	Attestato di formazione specifica in medicina generale	Medico di medicina generale	31. december 1994
Κύπρος	Τίτλος Ειδικότητας Γενικής Ιατρικής	Ιατρός Γενικής Ιατρικής	1. máj 2004
Latvija	Çimenes ārsta sertifikāts	Çimenes (vispārējās prakses) ārsts	1. máj 2004
Lietuva	Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas	Šeimos medicinos gydytojas	1. máj 2004
Luxembourg	Diplôme de formation spécifique en médecine générale	Médecin généraliste	31. december 1994
Magyarország	Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány	Háziorvostan szakorvosa	1. máj 2004
Malta	Tabib tal-familja	Medicina tal-familja	1. máj 2004
Nederland	Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst (*)	Huisarts	31. december 1994

Štát	Doklad o formálnych kvalifikáciách	Názov profesie	Referenčný dátum
Österreich	Arzt für Allgemeinmedizin	Arzt für Allgemeinmedizin	31. december 1994
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej	Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej	1. máj 2004
Portugal	Diploma do internato complementar de clínica geral	Assistente de clínica geral	31. december 1994
România	Certificat de medic specialist medicină de familie	Medic specialist medicină de familie	1. január 2007
Slovenija	Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine	Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine	1. máj 2004
Slovensko	Diplom o špecializácii v odbore 'všeobecné lekárstvo'	Všeobecný lekár	1. máj 2004
Suomi/Finland	Todistus lääkäriin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård	Yleislääkäri/Allmänläkare	31. december 1994
Sverige	Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utfärdad av Socialstyrelsen	Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare)	31. december 1994
United Kingdom	Certificate of prescribed/equivalent experience	General medical practitioner	31. december 1994

(*) Issued by the Huisarts, Verpleeghuisarts en arts voor verstandelijk gehandicapte Registratie Commissie (HVRC).